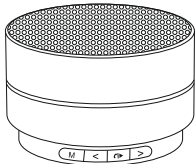


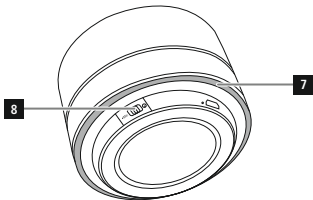
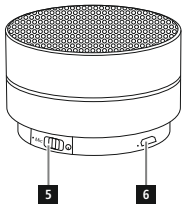
# Mobile Bluetooth<sup>®</sup> Speaker

## Mobiler Bluetooth<sup>®</sup>-Lautsprecher

<b>GB</b>	Operating Instructions
<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

<b>I</b>	Istruzioni per l'uso
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>CZ</b>	Návod k použití
<b>SK</b>	Návod na použitie
<b>P</b>	Manual de instruções
<b>RO</b>	Manual de utilizare





## Controls and Displays

1. **M**: On this model, this button has no function
2. **<**: Short Press for Volume -  
Long Press for previous song
3. **Play / Pause Call**
4. **>**: Short Press for Volume +  
Long Press for next song
5. **ON/OFF**
6. **Charging USB port**
7. **Status LED Light**
8. **Microphone**

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Mobile Bluetooth Speaker
- USB cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.

- 
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
  - Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
  - Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
  - Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
  - Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
  - Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
  - Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

## 4. Operation

### 4.1 Bluetooth pairing



#### Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is Bluetooth-capable.
  - The functions described in this section are only available for Bluetooth-capable terminal devices.
  - Note that the max. range of Bluetooth without any obstacles such as walls, people, etc. is 10 metres.
- 
- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.
  - Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
  - Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.
  - Switch the On/Off switch (5) to the ON position to switch the speaker on. The device emits a sound to indicate that it is ready for operation.

- The speaker automatically searches for a connection. The blue LED display (7) flashes.
- Open the Bluetooth settings on your terminal device and wait until Hama Speaker appears in the list of Bluetooth devices found.
- Select Hama Speaker and wait until you hear the speaker emit a sound and the speaker is listed as connected in the Bluetooth settings on your terminal device.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause (3) on the speaker.



#### Note – Bluetooth password

Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth device.

- If your terminal device requests a password for connection with the speaker, enter **0000**.



#### Note – Connection impaired

After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the Bluetooth connection is not established automatically, check the following:

- Check the Bluetooth settings of your terminal device to see whether Hama Speaker is connected. If not, repeat the steps listed under Bluetooth pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

---

## 4.2 Automatic Bluetooth connection (after successful pairing)

- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.
- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
- Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.
- Switch the On/Off switch (5) to the ON position to switch the speaker on. The device emits a sound to indicate that it is ready for operation.
- After successful connection, the blue LED indicator (7) will flash.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause (3) on the speaker.

## 4.3 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via Bluetooth.

- Make sure that your mobile phone is connected to the Bluetooth speaker.
- If you receive a call on your mobile phone, an announcement of the telephone number will play.

- Press Call (3) to accept the call.
- Press Call (3) again to end the call.



### Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

## 4.4 Battery charging function

- Connect the included USB charging cable to the speaker's USB socket (6).
- Connect the unused plug on the USB cable to an available USB port on your computer or another suitable USB device.
- The LED indicator (7) will light up in red during active charging. If the battery is fully charged, the red LED indicator (7) will go out.
- Please charge the speaker for at least 4 hours before using it for the first time.

## 5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

---

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Service and Support

Frequency range:	20 Hz – 20 kHz
Max. Music Power:	3 W
Impedance:	4 $\Omega$
Range:	10 m
Bluetooth technology:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP A2DP, AVRCP

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following

applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

---

## 10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00173103, 00173104] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173103, 00173104 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.4 mW



## Bedienungselemente und Anzeigen

1. M: Diese Taste hat bei diesem Modell keine Funktion
2. <: kurz drücken für Volume -  
langes drücken für letzte Musikdatei
3. Play / Pause
4. >: kurz drücken für for Volume + langes  
drücken für nächste Musikdatei
5. ON/OFF
6. USB-Ladeanschluss
7. Status LED
8. Mikrofon

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Mobiler Bluetooth-Lautsprecher
- USB-Kabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.

- 
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
  - Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  - Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
  - Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
  - Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
  - Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
  - Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
  - Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

## 4. Betrieb

### 4.1 Bluetooth Erstverbindung (Pairing)



#### Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) Bluetooth-fähig ist.
  - Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth-fähigen Endgeräten möglich.
  - Beachten Sie, dass die Reichweite von Bluetooth max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
  - Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.

- Bewegen Sie den Ein-/ Ausschalter (5) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten. Ein Signalton bestätigt die Betriebsbereitschaft.
- Der Lautsprecher sucht automatisch nach einer Verbindung. Die blaue LED-Anzeige (7) blinkt.
- Öffnen Sie auf ihrem Endgerät die Bluetooth Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte Hama Speaker angezeigt wird.
- Wählen Sie Hama Speaker aus und warten Sie, bis ein Signalton ertönt und der Lautsprecher als verbunden in den Bluetooth Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause (3) am Lautsprecher.



#### Hinweis – Bluetooth Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von ihrem Endgerät aufgefordert werden.



#### Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth Einstellungen des Endgerätes, ob Hama Speaker verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter Bluetooth Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob das Audiokabel am Lautsprecher gesteckt ist. Wenn ja, entfernen Sie es.

---

## 4.2 Automatische Bluetooth Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Bewegen Sie den Ein-/ Ausschalter (5) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten. Ein Signalton bestätigt die Betriebsbereitschaft.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung blinkt die blaue LED-Anzeige (7) auf.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause (3) am Lautsprecher.

## 4.3 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, den Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über Bluetooth mit dem Lautsprecher verbunden sein.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobiltelefon mit dem Bluetooth-Lautsprecher verbunden ist.

- Geht ein Anruf auf Ihrem Mobiltelefon ein, ertönt eine Sprachinformation über die anrufende Telefonnummer.
- Drücken Sie Anruf (3), um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie erneut Anruf (3), um den Anruf zu beenden.



### Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautspechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

## 4.4 Akkulade-Funktion

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am USB-Anschluss (6) des Lautspechers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers oder einem anderen geeigneten USB-Endgerät an.
- Die LED-Anzeige (7) leuchtet bei einem aktiven Ladevorgang rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die rote LED-Anzeige (7).
- Bitte laden Sie den Lautsprecher vor dem ersten Gebrauch mindestens 4 Stunden auf.

---

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische Daten

Frequenzbereich:	20 Hz – 20 kHz
Max. Musikleistung:	3 W
Impedanz:	4 $\Omega$
Reichweite:	< 10 m
Bluetooth-Technologie:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00173103, 00173104] der

Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402MHz ~ 2480MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0.4 mW

### Éléments de commande et d'affichage

1. M: Cette touche n'a aucune fonction sur ce modèle
2. <: pression brève pour le volume - pression longue pour le dernier fichier audio
3. Lecture / pause
4. >: pression brève pour le volume + pression longue pour le fichier audio suivant
5. ON/OFF
6. Port de charge USB
7. LED d'état
8. Microphone

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et de remarque



#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Enceinte Bluetooth portable
- Cordon USB
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.

- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

## 4. Fonctionnement

### 4.1 Première connexion Bluetooth (couplage)



#### Remarque

- Veuillez contrôler que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible Bluetooth.
- Les fonctions décrites dans ce chapitre sont disponibles uniquement sur des appareils compatibles Bluetooth.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion Bluetooth est, sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc., d'environ 10 m.



- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien sous tension et sa fonction Bluetooth est bien activée.
- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion Bluetooth.
- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (5) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension. Un signal sonore vous indique que l'enceinte est opérationnelle.
- L'enceinte recherche automatiquement une connexion. Le voyant LED bleu (7) se met à clignoter.
- Ouvrez les réglages Bluetooth sur votre appareil portable, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil Hama Speaker apparaisse dans la liste d'appareils Bluetooth détectés.
- Sélectionnez l'appareil Hama Speaker, puis patientez jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que l'enceinte apparaisse dans la liste des connexions Bluetooth de votre appareil portable.
- Vous pouvez démarrer ou interrompre la lecture audio sur votre appareil portable à l'aide de la touche Play / Pause (3) de l'enceinte.



### Remarque – concernant le mot de passe Bluetooth

Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil Bluetooth.

- Saisissez le mot de passe **0000** lors de la connexion avec l'enceinte dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.



### Remarque – concernant la connexion

- La connexion est automatique après la première connexion (couplage) de l'enceinte avec votre appareil portable. Veuillez contrôler les points suivants dans le cas où la connexion Bluetooth ne s'établit pas automatiquement :
- Contrôlez que l'appareil Hama Speaker est bien connecté dans les paramètres Bluetooth de votre appareil portable. Si tel n'est pas le cas, répétez une nouvelle fois les étapes de la première connexion Bluetooth.

- Contrôlez que votre appareil portable et l'enceinte ne sont pas éloignés l'un de l'autre de plus de 10 m. Le cas échéant, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Contrôlez la présence d'obstacles diminuant la portée. Rapprochez, dans ce cas également, les appareils l'un de l'autre.
- Vérifiez si le cordon audio est inséré dans l'enceinte. Débranchez-le, si tel est le cas.

#### **4.2 Connexion Bluetooth automatique (après un premier couplage réussi)**

- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien sous tension et sa fonction Bluetooth est bien activée.
- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion Bluetooth.
- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (5) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension. Un signal sonore vous indique que l'enceinte est opérationnelle.
- Le voyant LED bleu (7) se met à clignoter dès l'établissement de la connexion automatique.

- Vous pouvez démarrer ou interrompre la lecture audio sur votre appareil portable à l'aide de la touche Play / Pause (3) de l'enceinte.

#### **4.3 Fonction mains libres**

Vous pouvez utiliser l'enceinte comme kit mains libres pour votre téléphone portable. Votre téléphone portable doit avoir été couplé via Bluetooth à l'enceinte.

- Assurez-vous que votre téléphone portable est connecté à l'enceinte Bluetooth.
- En cas d'appel entrant sur votre téléphone portable, une information vocale vous indique le numéro de votre correspondant.
- Appuyez sur la touche Appel (3) afin de répondre à l'appel.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche Appel (3) afin de terminer l'appel.



#### **Remarque – concernant la qualité vocale**

Veillez à rester avec votre téléphone portable à proximité de l'enceinte lorsque vous effectuez un appel afin de garantir la meilleure qualité vocale.

---

#### 4.4 Fonction de charge de la batterie

- Raccordez le câble de recharge USB fourni à la connexion USB (6) de l'enceinte.
- Insérez le connecteur du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur ou d'un autre appareil USB approprié.
- Le voyant LED (7) s'allume en rouge pendant la charge. Le voyant LED rouge (7) s'éteint une fois que la batterie est entièrement chargée.
- Veuillez charger l'enceinte pendant au moins 4 heures avant la première utilisation.

#### 5. Soins et entretien

Nettoyez l'enceinte uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

#### 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

#### 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente d'Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 8. Caractéristiques techniques

Bande passante :	20 Hz – 20 kHz
Max. Puissance :	3 W
Impédance :	4 Ω
Portée :	< 10 m
Technologie Bluetooth :	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de

l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type

[00173103, 00173104] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Bandes de fréquences	2402MHz ~ 2480MHz
Puissance de radiofréquence maximale	0.4 mW

### Elementos de manejo e indicadores

1. M: Esta tecla no tiene ninguna función en este modelo
2. <: pulsación corta para el volumen; pulsación larga para el archivo de música anterior
3. Reproducir / Pausa
4. <: pulsación corta para el volumen; pulsación larga para el archivo de música siguiente
5. Encender / Apagar
6. Puerto de carga USB
7. Led de estado
8. Micrófono

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



#### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



#### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Altavoz portátil Bluetooth
- Cable USB
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.

- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## 4. Funcionamiento

### 4.1 Conexión inicial Bluetooth (vinculación)



#### Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con Bluetooth.
  - Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles en terminales compatibles con Bluetooth.
  - Tenga en cuenta que el alcance Bluetooth es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.
- 
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Bluetooth.
  - Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.

- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Lleve el **interruptor On/Off** (5) a la posición ON para encender el altavoz. El tono de señal confirma que el dispositivo está listo para el funcionamiento.
- El altavoz busca una conexión automáticamente. El indicador **LED azul** (7) parpadea.
- En el terminal, abra la configuración Bluetooth y espere hasta que se muestre Hama Speaker en la lista de los dispositivos Bluetooth encontrados.
- Seleccione **Hama Speaker** y espere hasta que suene el tono de señal y el altavoz se muestre como conectado en la configuración Bluetooth de su terminal.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa** (3) en el altavoz.



#### Nota – Contraseña Bluetooth

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos Bluetooth.

- Introduzca la contraseña **0000** para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiere.



#### Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión Bluetooth de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración Bluetooth del terminal, si Hama Speaker se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial Bluetooth.

- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe si el cable de audio está conectado al altavoz. De ser así, retírelo.

#### 4.2 Conexión Bluetooth automática (una vez realizada la vinculación)

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Bluetooth.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Lleve el **interruptor On/Off (5)** a la posición ON para encender el altavoz. El tono de señal confirma que el dispositivo está listo para el funcionamiento.
- Realizada la conexión automática, el indicador **LED azul (7)** parpadea.

- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa (3)** en el altavoz.

#### 4.3 Función de manos libres

Es posible utilizar el altavoz como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado al altavoz mediante Bluetooth.

- Asegúrese de que su teléfono móvil está conectado al altavoz Bluetooth.
- Cuando su teléfono móvil reciba una llamada entrante, escuchará una indicación de voz que le informará acerca del número llamante.
- Pulse **Llamada (3)** para contestar la llamada.
- Pulse nuevamente **Llamada (3)** para finalizar la llamada.



#### Nota – Calidad de audio

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca del altavoz, para aumentar la calidad de audio.



---

#### 4.4 Función de carga de pilas recargables

- Conecte el cable de carga USB suministrado al puerto USB (6) del altavoz.
- Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador o de otro terminal USB compatible.
- El indicador LED (7) luce rojo mientras dure el proceso de carga activo. Una vez se haya cargado completamente la pila recargable, el indicador LED rojo (7) se apagará.
- Cargue el altavoz durante 4 horas como mínimo antes de proceder a usarlo por primera vez.

#### 5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

#### 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

#### 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 8. Datos técnicos

Rango de frecuencia:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potencia:	3 W
Impedancia:	4 Ω
Alcance:	< 10 m
Tecnología Bluetooth:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos

y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00173103, 00173104] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402MHz ~ 2480MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	0.4 mW

## Органы управления и индикации

1. M: В этой модели кнопка не применяется.
2. Короткое нажатие на на <: - уменьшить громкость; длинное нажатие - последний музыкальный файл.
3. Воспроизведение/пауза
4. Короткое нажатие на на >: - увеличить громкость; длинное нажатие - следующий музыкальный файл.
5. ВКЛ/ВЫКЛ
6. Зарядный разъем USB
7. Светодиодный индикатор состояния
8. Микрофон

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana.

внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Портативный громкоговоритель Bluetooth
- Кабель USB
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.

- Не применять в запретных зонах.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

## 4. Эксплуатация

### 4.1 Согласование устройств по протоколу Bluetooth



#### Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию Bluetooth.
  - Описанные в настоящей главе функции работают только при наличии Bluetooth.
  - Максимальный радиус действия Bluetooth составляет 10 метров без препятствий (стен, людей и т. д.).
- 
- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth.
  - Через интерфейс Bluetooth убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
  - Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth на расстоянии не более 10 метров.
  - Чтобы включить громкоговоритель, установите выключатель (5) в положение ВКЛ. Звуковой сигнал подтвердит готовность к работе.

- Соединение выполняется автоматически. Светодиодный индикатор (7) мигает.
- Откройте настройки Bluetooth на устройстве воспроизведения и в списке найдите устройство **Ната Speaker**.
- Выберите громкоговоритель **Ната Speaker**. После установки соединения громкоговоритель подаст звуковой сигнал, а в списке Bluetooth-устройств появится громкоговоритель **Ната**.
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой «Воспроизведение/пауза» (3) на громкоговорителе или на устройстве воспроизведения.



#### Примечание – пароль Bluetooth

Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль Bluetooth.

- В этом случае введите пароль по умолчанию: **0000**.



#### Примечание – соединение нарушено

После успешной первой установки соединения громкоговоритель сохранит профиль настроек, которые будут также включены автоматически при следующем включении. Если соединение Bluetooth автоматически не устанавливается, проверьте нижеследующие пункты.

- В настройках Bluetooth устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с громкоговорителем **Ната**. В противном случае повторите операцию согласования двух устройств.
- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения и громкоговоритель находятся на расстоянии не более 10 метров. В противном случае уменьшите дистанцию между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Проверьте, подключен ли к громкоговорителю звуковой кабель. Если да, отключите его

---

## 4.2 Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth после согласования

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth.
- Через интерфейс Bluetooth убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth на расстоянии не более 10 метров.
- Чтобы включить громкоговоритель, установите выключатель (5) в положение ВКЛ. Звуковой сигнал подтвердит готовность к работе.
- Об автоматическом соединении сигнализирует синий светодиодный индикатор (7).
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой «Воспроизведение/пауза» (3) на громкоговорителе или на устройстве воспроизведения.

## 4.3 Функция громкой связи

Громкоговоритель можно применять в качестве устройства громкой связи для мобильного телефона. Для этого мобильный телефон должен быть соединен с громкоговорителем по протоколу Bluetooth.

- Проверьте соединение громкоговорителя с телефоном.
- При получении входящего звонка система передает речевую информацию о телефонном номере звонящего.
- Чтобы ответить на звонок, нажмите кнопку «Звонок» (3).
- Чтобы завершить разговор, нажмите кнопку «Звонок» (3) еще раз.



### Примечание – качество сигнала

Чтобы повысить качество сигнала, следует во время звонка находиться вместе с мобильным телефоном в непосредственной близости от громкоговорителя.

#### 4.4 Заряд аккумуляторов

- Подключите кабель USB (в комплекте) к USB-разъему (6) громкоговорителя.
- Другой конец кабеля подключите к разъему USB компьютера или другого устройства с интерфейсом USB.
- Во время заряда горит светодиодный индикатор (7). По окончании зарядки красный светодиодный индикатор (7) погаснет.
- Перед первым использованием зарядите громкоговоритель на протяжении не менее 4 часов.

#### 5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

#### 6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

#### 7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 8. Технические характеристики

Диапазон частот:	от 20 Гц до 20 кГц
Мах. Мощность:	3 Вт
Сопротивление:	4 Ом
Дальность действия:	< 10 м
Технология Bluetooth	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU

действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 10. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00173103, 00173104] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402MHz ~ 2480MHz
Максимальная излучаемая мощность	0.4 mW



## Elementi di comando e indicazioni

1. M: In questo modello, questo tasto non ha alcuna funzione
2. <: premere brevemente per il volume -  
premere più a lungo per il file musica
3. Play/Pausa
4. <: premere brevemente per il volume +  
premere più a lungo per il file musica
5. ON / OFF
6. Attacco di carica USB
7. LED di stato
8. Microfono

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Altoparlante mobile Bluetooth
- Cavo USB
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.

- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

## 4. Esercizio

### 4.1 Prima connessione Bluetooth (pairing)



#### Avvertenza

- Verificare che il proprio terminale mobile (lettore MP3, smartphone, ecc.) sia compatibile Bluetooth.
- Le funzioni descritte in questo capitolo sono possibili esclusivamente con terminali compatibili Bluetooth.
- Ricordare che la portata massima del Bluetooth è 10 metri senza ostacoli, come per esempio possono essere le pareti e o le persone.
- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia acceso e che il Bluetooth sia attivato.
- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia visibile agli altri apparecchi Bluetooth.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del Bluetooth e cioè 10 metri.
- Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione ON per accendere l'altoparlante. Un tono di segnalazione conferma che l'altoparlante è pronto per l'esercizio.

- L'altoparlante cerca automaticamente una connessione. L'indicazione LED blu (7) lampeggia.
- Aprire le impostazioni Bluetooth sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi Bluetooth trovati non viene visualizzato Hama Speaker.
- Selezionare Hama Speaker e attendere finché non si sente un tono di segnalazione e l'altoparlante viene visualizzato come collegato nelle impostazioni Bluetooth.
- Avviare e concludere la riproduzione audio sul terminale o con Play / Pause (3) sull'altoparlante.



#### **Avvertenza – Password Bluetooth**

Per stabilire la connessione con un altro apparecchio Bluetooth alcuni terminali richiedono una password.

- Per la connessione con l'altoparlante immettere la password 0000, se viene richiesto dal proprio terminale.



#### **Avvertenza – Connessione ostacolata**

Dopo aver effettuato il primo collegamento tra altoparlante e terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione Bluetooth non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:

- nelle impostazioni Bluetooth del terminale, controllare se Hama Speaker è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo Prima connessione Bluetooth.
- Controllare se il terminale e l'altoparlante distano meno di 10 metri. Diversamente ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.
- Controllare se il cavo audio è inserito nell'altoparlante. Se sì, scollegarlo.

---

## 4.2 Connessione automatica Bluetooth (dopo avere effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia acceso e che il Bluetooth sia attivato.
- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia visibile agli altri apparecchi Bluetooth.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del Bluetooth e cioè 10 metri.
- Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione ON per accendere l'altoparlante. Un tono di segnalazione conferma che l'altoparlante è pronto per l'esercizio.
- Dopo avere effettuato la connessione automatica, l'indicatore LED blu (7) lampeggia.
- Avviare e terminare le impostazioni audio sul terminale oppure con Play / Pause (3) sull'altoparlante.

## 4.3 Funzione viva voce

L'altoparlante può essere utilizzato come viva voce per il proprio telefono cellulare. Per questa funzione il telefono cellulare deve essere collegato via Bluetooth all'altoparlante.

- Accertarsi che il telefono cellulare sia connesso all'altoparlante Bluetooth.

- Se al telefono cellulare arriva una chiamata, un'informazione vocale annuncia il numero telefonico di chi sta chiamando.
- Premere Chiamata (3), per rispondere alla chiamata.
- Premere nuovamente Chiamata (3), per terminare la chiamata.



### Avvertenza – Qualità della conversazione

Al fine di aumentare la qualità della conversazione, durante la conversazione è necessario portarsi nelle vicinanze della cassa audio.

## 4.4 Funzione di caricabatterie

- Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco USB (6) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo USB a una porta USB libera del computer o a un altro terminale USB idoneo.
- L'indicatore LED rosso (7) si accende se il processo di carica è attivo. Se la batteria è completamente carica, l'indicatore LED rosso (7) si spegne.
- Caricare l'altoparlante prima dell'uso per almeno 4 ore.

---

## 5. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dati tecnici

Gamma di frequenza:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potenza:	3 W
Impedenza:	4 Ω
Portata:	< 10 m
Bluetooth-Tecnologia:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature

elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita.

Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 10. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00173103, 00173104] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Bande di frequenza	2402MHz ~ 2480MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	0.4 mW

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. M: W tym modelu przycisk ten nie ma przypisanej żadnej funkcji
2. <: nacisnąć krótko, aby zmniejszyć poziom głośności - nacisnąć i przytrzymać, aby wrócić do ostatniego pliku audio
3. Odtwarzanie / Pauza
4. >: nacisnąć krótko, aby zwiększyć poziom głośności + nacisnąć i przytrzymać, aby przejść do kolejnego pliku audio
5. ON/OFF
6. Port ładowania USB
7. Dioda LED stanu
8. Mikrofon

Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Przenośny głośnik Bluetooth
- Kabel USB
- niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.

- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

## 4. Obsługa

### 4.1 Pierwsze łączenie Bluetooth (pairing)



#### Wskazówki

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze Bluetooth.
- Opisane w tym rozdziale funkcje są możliwe tylko z urządzeniami końcowymi kompatybilnymi z technologią Bluetooth.
- Pamiętać, że zasięg łącza Bluetooth wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód takich jak ściany, osoby itp.
- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być włączone i łącze Bluetooth musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być „widoczne” dla innych urządzeń Bluetooth.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza Bluetooth, który wynosi maks. 10 metrów.
- Przesunąć wyłącznik zasilania (5) w pozycję ON, aby włączyć głośnik. Sygnał dźwiękowy potwierdza gotowość do pracy.



- Głośnik automatycznie szuka połączenia. Miga niebieska dioda LED (7).
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia Bluetooth i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń Bluetooth wyświetlony zostanie napis Hama Speaker.
- Wybrać Hama Speaker i poczekać, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy i głośnik będzie zaznaczony w ustawieniach Bluetooth urządzenia końcowego jako połączony.
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przyciskiem Odtwarzanie / Pauza (3) na głośniku.



### Wskazówki – hasło Bluetooth

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło **0000** w celu połączenia się z głośnikiem.



### Wskazówki – zakłócone połączenie

Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie Bluetooth nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdzić w ustawieniach Bluetooth urządzenia końcowego, czy głośnik Hama Speaker jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie Bluetooth.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

## 4.2 Automatyczne połączenie Bluetooth (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być włączone i łącze Bluetooth musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być „widoczne” dla innych urządzeń Bluetooth.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza Bluetooth®, który wynosi maks. 10 metrów.
- Przesunąć wyłącznik zasilania (5) w pozycję ON, aby włączyć głośnik. Sygnał dźwiękowy potwierdza gotowość do pracy.
- Po automatycznym połączeniu miga niebieska dioda LED (7).
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przyciskiem Odtwarzanie / Pauza (3) na głośniku.

## 4.3 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośnika w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez łącze Bluetooth.

- Sprawdzić, czy telefon komórkowy jest połączony z głośnikiem Bluetooth.

- W przypadku przychodzącego połączenia na telefonie komórkowym rozlega się komunikat głosowy o dzwoniącym numerze telefonu.
- Naciśnąć przycisk Telefon (3), aby odebrać połączenie.
- Naciśnąć ponownie przycisk Telefon (3), aby zakończyć połączenie.



### Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautsprechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

## 4.4 Funkcja ładowania akumulatora

- Podłączyć dołączony kabel ładujący USB do gniazda USB (6) głośnika.
- Wolny wtyk kabla USB podłączyć do wolnego portu USB komputera lub innego odpowiedniego urządzenia końcowego USB.
- Dioda LED (7) świeci się na czerwono podczas aktywnego procesu ładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED (7) gaśnie.
- Przed pierwszym użyciem ładować głośnik przez co najmniej 4 godziny.

---

## 5. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

## 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dane techniczne

Zakres częstotliwości:	20 Hz – 20 kHz
Max. Moc:	3 W
Impedancja:	4 Ω
Zasięg:	< 10 m
Technologia Bluetooth:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00173103, 00173104] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads

Częstotliwość transmisji	2402MHz ~ 2480MHz
Maksymalna moc transmisji	0.4 mW

## Ovládací prvky a indikace

1. M: Toto tlačítko nemá u tohoto modelu žádnou funkci
2. <: krátké stisknutí pro hlasitost -, dlouhé stisknutí pro předchozí hudební soubor
3. Play/Pause
4. >: krátké stisknutí pro hlasitost +, dlouhé stisknutí pro následující hudební soubor
5. ON/OFF
6. USB přípojka nabíjení
7. Stavová LED dioda
8. Mikrofon

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Mobilní reproduktor Bluetooth
- Kabel USB
- tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorech.

- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu dětí, hrozí riziko udušení.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neopravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.

## 4. Provoz

### 4.1 První navázání spojení Bluetooth (spárování)



#### Upozornění

- Zkontrolujte, zda Vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje technologií Bluetooth.
- Funkce popsané v této kapitole jsou možné pouze na koncových zařízeních s Bluetooth.
- Upozorňujeme, že dosah Bluetooth je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s Bluetooth zapnuté a funkce Bluetooth aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s Bluetooth viditelné pro jiná zařízení Bluetooth.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu Bluetooth max. 10 metrů.
- Posuňte vypínač (5) do polohy ON pro zapnutí reproduktoru. Signální tón potvrdí připravenost k provozu

- Reproduktor vyhledává automaticky spojení. Bliká modrá LED dioda (7).
- Na Vašem koncovém zařízení otevřete nastavení Bluetooth a vyčkejte, dokud se nezobrazí seznam nalezených přístrojů Bluetooth Hama Speaker.
- Vyberte Hama Speaker a počkejte, dokud nezazní signální tón a dokud se reproduktor nezobrazí jako spojený v nastaveních Bluetooth Vašeho koncového zařízení.
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na Vašem koncovém zařízení nebo pomocí Play/pauza (3) na reproduktoru.



### Upozornění – heslo pro Bluetooth

Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s Bluetooth heslo.

- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo **0000**, pokud Vás k tomu vyzve Vaše koncové zařízení.



### Upozornění – spojení omezeno

Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud by ke spojení Bluetooth nedošlo automaticky, zkontrolujte tyto body:

- V nastavení Bluetooth Vašeho koncového zařízení zkontrolujte, zda je Hama Speaker připojen. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení Bluetooth.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

## 4.2 Automatické připojení Bluetooth (po již provedeném párování)

- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s Bluetooth zapnuté a funkce Bluetooth aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s Bluetooth viditelné pro jiná zařízení Bluetooth.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu Bluetooth max. 10 metrů.
- Posuňte vypínač (5) do polohy ON pro zapnutí reproduktoru. Signální tón potvrdí připravenost k provozu.
- Jakmile dojde k automatickému spojení, zabliká modrá LED dioda (7).
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na Vašem koncovém zařízení nebo pomocí Play/pauza (3) na reproduktoru.

## 4.4. Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktor jako handsfree zařízení k Vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes Bluetooth.

- Zajistěte, aby byl Váš mobilní telefon spojený s reproduktorem přes Bluetooth.
- Pokud Váš telefon přijme hovor, zazní mluvená informace o čísle volajícího.
- Stiskněte volání (3) pro přijetí hovoru.
- Stiskněte znovu volání (3) pro ukončení hovoru.



## Upozornění – kvalita hovoru

Za účelem zvýšení kvality hovoru byste měli být během hovoru s mobilním telefonem v blízkosti reproduktoru.

## 4.4 Funkce nabíjení baterie

- Připojte dodaný nabíjecí kabel USB na přípojku USB (6) reproduktoru.
- Zapojte volnou zástrčku kabelu USB do volného USB vstupu Vašeho počítače nebo do jiného vhodného koncového zařízení s USB.
- LED dioda (7) se při aktivním nabíjení rozsvítí červeně. Pokud je baterie zcela nabitá, zhasne červená LED dioda (7).
- Před prvním použitím nechtejте reproduktor nabíjet alespoň 4 hodiny.

## 5. Údržba a čištění

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.



## 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obratěte na poradenské oddělení Hama.  
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky) Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

Kmitočtový rozsah:	20 Hz – 20 kHz
Max. Výkon:	3 W
Impedance:	4 Ω
Dosah:	< 10 m
Bluetooth Technologie:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00173103, 00173104] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173103, 00173104 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	0.4 mW

## Ovládacie prvky a indikácie

1. M: Toto tlačidlo nemá pri tomto modeli žiadnu funkciu
2. <: krátke stlačenie pre hlasitosť -, dlhé stlačenie pre posledný hudobný súbor
3. Play/Pause
4. >: krátke stlačenie pre hlasitosť +, dlhé stlačenie pre nasledujúci hudobný súbor
5. ON/OFF
6. USB nabijacia prípojka
7. Stavová LED dióda
8. Mikrofón

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Mobilný Bluetooth reproduktor
- Kábel USB
- tento návod na používanie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmami

- 
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
  - Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
  - Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
  - Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.
  - Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
  - Výrobok žiadnym spôsobom neopravujte, stratíte tým nárok na záruku.
  - Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.
  -

## 4. Prevádzka

### 4.1 Prvé spojenie Bluetooth (párovanie)



#### Poznámka

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu Bluetooth.
  - Funkcie, ktoré sú opísané v tejto kapitole, sú možné iba s koncovými zariadeniami s funkciou Bluetooth.
  - Upozorňujeme, že dosah funkcie Bluetooth je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby atď.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth zapnuté a že je funkcia Bluetooth aktivovaná.
  - Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth viditeľné pre ostatné zariadenia Bluetooth.
  - Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu Bluetooth, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
  - Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (5) do polohy ON. Zvukový signál potvrdí prevádzkovú pripravenosť.
  - Reproduktor automaticky vyhľadá spojenie. Modrá LED indikácia (7) bliká.
-

- Otvorte na vašom koncovom zariadení nastavenia Bluetooth a čakajte, kým sa v zozname nájdených zariadení Bluetooth zobrazí Hama Speaker.
- Zvoľte Hama Speaker a počkajte, kým zaznie zvukový signál a reproduktor sa v nastaveniach Bluetooth zobrazí ako spárovaný.
- Spustite a zastavte audio prehrávanie na koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/Pause (3) na reproduktore.



#### Poznámka – Bluetooth heslo

Niektoré koncové zariadenia vyžadujú pri párovaní s iným zariadením s funkciou Bluetooth heslo.

- Keď vás vaše koncové zariadenie vyzve na zadanie hesla kvôli spojeniu s reproduktorom, zadajte heslo **0000**.



#### Poznámka – spojenie nekvalitné

Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa Bluetooth spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledujúce body:

- Skontrolujte v Bluetooth nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Hama Speaker. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie Bluetooth.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel zapojený do reproduktora. Ak áno, odstráňte ho.

## 4.2 Automatické Bluetooth spojenie (po úspešnom spárovaní)

- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth zapnuté a že je funkcia Bluetooth aktivovaná.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth viditeľné pre ostatné zariadenia Bluetooth.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu Bluetooth, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
- Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (5) do polohy ON. Zvukový signál potvrdí prevádzkovú pripravenosť.
- Po úspešnom automatickom spojení bliká modrá LED indikácia (7).
- Spustite a zastavte audio prehrávanie na koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/Pause (3) na reproduktore.

## 4.3 Funkcia hlasitého telefonovania

Reproduktor možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť spojený s reproduktorom pomocou Bluetooth.

- Uistite sa, že je váš mobilný telefón spojený s Bluetooth reproduktorom.
- Keď prichádza hovor na váš mobilný telefón, zaznie hovorená informácia o volajúcom telefónnom čísle
- Na prijatie hovoru stlačte tlačidlo Hovor (3).
- Na ukončenie hovoru znova stlačte tlačidlo Hovor (3).



### Poznámka – kvalita hovoru

Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

## 4.4 Funkcia nabíjania akumulátora

- Pripojte dodaný USB nabíjací kábel na prípojku USB (6) reproduktora.
- Voľný konektor USB kábla pripojte na voľnú USB zdierku počítača alebo iné vhodné koncové zariadenie USB.
- Pri aktívnom nabíjaní svieti červená LED indikácia (7). Keď je akumulátor úplne nabitý, červená LED indikácia (7) zhasne.
- Pred prvým použitím nabíjajte reproduktor minimálne 4 hodiny.

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/ nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/ alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

Frekvenčný rozsah:	20 Hz – 20 kHz
Max. Výkon:	3 W
Impedancia:	4 Ω
Dosah:	< 10 m
Bluetooth technológia:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00173103, 00173104] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásmo	2402MHz ~ 2480MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	0.4 mW

## Elementos de comando e indicadores

1. M: Este botão está sem função neste modelo
2. <: pressionar brevemente para volume - pressionar continuamente para último ficheiro de música
3. Reprodução/pausa
4. >: pressionar brevemente para volume + pressionar continuamente para ficheiro de música seguinte
5. ON/OFF
6. Ligação de carregamento USB
7. LED de estado
8. Microfone

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Coluna Bluetooth portátil
- Cabo USB
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.

- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

## 4. Operação

### 4.1 Primeira ligação Bluetooth (emparelhamento)



#### Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) é compatível com Bluetooth.
  - As funções descritas nesta secção apenas são possíveis com dispositivos compatíveis com Bluetooth.
  - Tenha em atenção que o alcance máximo do Bluetooth é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está ligado e que o Bluetooth está ativado.
  - Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está visível para outros dispositivos Bluetooth.
  - Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do Bluetooth de 10 metros, no máximo.
  - Desloque o botão de ligar/desligar (5) para a posição ON para ligar a coluna. Um aviso sonoro confirma a operacionalidade.



- A coluna procura automaticamente uma ligação. O indicador LED azul (7) pisca.
- Abra o menu de definições Bluetooth no seu dispositivo e aguarde até que Hama Speaker seja apresentado na lista de dispositivos Bluetooth encontrados.
- Selecione Hama Speaker e aguarde até que soe um sinal sonoro e a coluna seja apresentada como ligada nas definições Bluetooth do seu dispositivo.
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/pausa (3) na coluna.



#### **Nota – Palavra-passe Bluetooth**

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo Bluetooth.

- Introduza a palavra-passe **0000** para estabelecer a ligação à coluna se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.



#### **Nota – Verbindung beeinträchtigt**

Após uma primeira ligação bem-sucedida entre a coluna e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação Bluetooth não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes pontos:

- Nas definições Bluetooth do dispositivo, verifique se Hama Speaker está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação Bluetooth.
- Verifique se o dispositivo e a coluna estão a uma distância inferior a 10 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- Verifique se o cabo de áudio está inserido na coluna. Em caso afirmativo, retire-o.

---

## 4.2 Ligação Bluetooth automática (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está ligado e que o Bluetooth está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está visível para outros dispositivos Bluetooth.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do Bluetooth de 10 metros, no máximo.
- Desloque o botão de ligar/desligar (5) para a posição ON para ligar a coluna. Um aviso sonoro confirma a operacionalidade.
- O indicador LED azul (7) pisca depois de ter sido estabelecida a ligação automática.
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/pausa (3) na coluna.

## 4.3 Função de alta-voz

Existe a possibilidade de utilizar a coluna como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel. Para esta função, o telemóvel tem de estar ligado à coluna por Bluetooth.

- Certifique-se de que o telemóvel está ligado à coluna Bluetooth.
- Se receber uma chamada no telemóvel, é dada uma informação de voz sobre o número de telefone.
- Prima Chamada (3) para atender a chamada.
- Prima novamente Chamada (3) para terminar a chamada.



### Nota – Qualidade da chamada

Assegure-se de que se encontra, com o seu telemóvel, na proximidade da coluna durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

---

#### 4.4 Função de carregamento da bateria

- Ligue o cabo de carregamento USB fornecido à entrada USB (6) da coluna.
- Ligue o conector livre do cabo USB a uma entrada USB livre do seu computador ou a outro dispositivo USB adequado.
- O indicador LED (7) acende-se a vermelho durante o processo de carregamento ativo. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED vermelho (7) apaga-se.
- Por favor, antes de utilizar a coluna pela primeira vez, carregue-a durante, no mínimo, 4 horas.

#### 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

#### 6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

#### 7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama. Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)  
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 8. Especificações técnicas

Gama de frequências:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potência:	3 W
Impedância:	4 Ω
Alcance:	< 10 m
Tecnologia Bluetooth:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da diretiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 10. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00173103, 00173104] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Banda(s) de frequências	2402MHz ~ 2480MHz
Potência máxima transmitida	0.4 mW

**Elemente de comandă și afișaje**

1. M: Această tastă nu are la acest model nici o funcție.
2. <: apăsare scurtă pentru volum - apăsare lungă pentru ultimul fișier cu muzică
3. Play/Pauză
4. >: apăsare scurtă pentru for volum + apăsare lungă pentru următorul fișier cu muzică
5. ON/OFF
6. Racord USB de încărcare
7. LED de statut
8. Microfon

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

**1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații****Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

**Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

**2. Conținutul pachetului**

- Difuzor Bluetooth mobil
- Cablu USB
- acest manual de utilizare

**3. Instrucțiuni de siguranță**

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.

- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu încercați să reparați sau să deparați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

## 4. Funcționare

### 4.1 Prima conectare Bluetooth (Pairing)



#### Instrucțiune

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil Bluetooth.
- Funcțiunile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu aparate finale compatibile Bluetooth.
- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire Bluetooth este de max. 10 m, fără obstacole precum pereți, persoane etc.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este pornit și funcțiunea Bluetooth este activată.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este vizibil pentru alte aparate Bluetooth.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune Bluetooth de max. 10 metri.
- Pentru pornirea difuzorului, deplasați comutatorul pornit/oprit (5) în poziția ON. Un semnal sonor confirmă starea de funcționare.

- Difuzorul caută automat o conexiune. Indicatorul LED albastru (7) luminează intermitent.
- Deschideți setările Bluetooth din aparatul dvs. final și așteptați până când în lista aparatelor Bluetooth găsite se afișează Hama Speaker.
- Selectați Hama Speaker și așteptați până când se aude un semnal sonor și difuzorul este afișat în setările Bluetooth ale aparatului dvs. final ca fiind conectat.
- Porniți și finalizați redarea audio pe aparatul dvs. final, sau cu Play/Pauză (3) de la difuzor.



### Instrucțiune – Parolă Bluetooth

Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat Bluetooth unele aparate finale au nevoie de o parolă.

- Pentru conexiunea cu difuzorul introduceți parola **0000**, dacă aparatul final vă solicită introducerea unei parole.



### Instrucțiune – conexiune afectată

După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conectarea Bluetooth nu se execută automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările Bluetooth ale aparatului final dacă este conectat Hama Speaker. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune Bluetooth.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

---

## 4.2 Conexiune automată Bluetooth (după un Pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este pornit și funcțiunea Bluetooth este activată.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este vizibil pentru alte aparate Bluetooth.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune Bluetooth de max. 10 metri.
- Pentru pornirea difuzorului, deplasați comutatorul pornit/oprit (5) în poziția ON. Un semnal sonor confirmă starea de funcționare.
- După efectuarea cu succes a conexiunii automate, afișajul LED albastru (7) luminează intermitent.
- Porniți și finalizați redarea audio pe aparatul dvs. final, sau cu Play/Pauză (3) de la difuzor.

## 4.3 Funcție de comunicare liberă (tip „mâini libere”)

Există posibilitatea de utilizare a difuzorului ca pe un dispozitiv hands-free pentru telefonul dvs. mobil. Pentru această funcție, telefonul mobil trebuie să fie conectat prin Bluetooth cu difuzorul.

- Asigurați-vă că telefonul dvs. mobil este conectat cu difuzorul Bluetooth.
- Dacă primiți un apel pe telefonul dvs. mobil, se aude o informație verbală cu privire la numărul de telefon care apelează.
- Apăsați pe Apel (3), pentru a accepta apelul.
- Apăsați din nou pe Apel (3), pentru a încheia apelul.



### Instrucțiune – calitatea convorbirii

Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.



---

#### 4.4 Funcțiunea de încărcare

- Racordați cablul de încărcare USB, livrat odată cu produsul, la portul USB (6) al difuzorului.
- Conectați fișa USB a cablului USB la un port USB liber al calculatorului dvs. sau la un alt aparat terminal USB adecvat.
- Afișajul LED (7) se aprinde roșu la un proces de încărcare activ. Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul LED roșu (7) se stinge.
- Înaintea primei folosiri încărcați difuzorul cel puțin 4 ore.

#### 5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu între apă în produs. Aveți grijă să nu între apă în produs.

#### 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

#### 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 8. Date tehnice

Interval frecvențe:	20 Hz – 20 kHz
Max. Putere:	3 W
Impedanță:	4 Ω
Rază de acțiune:	< 10 m
Bluetooth Tehnologie:	Bluetooth 5.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00173103, 00173104] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173103, 00173104 ->Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2402MHz ~ 2480MHz
Puterea maximă	0.4 mW

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.